

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 33 (1971)  
**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

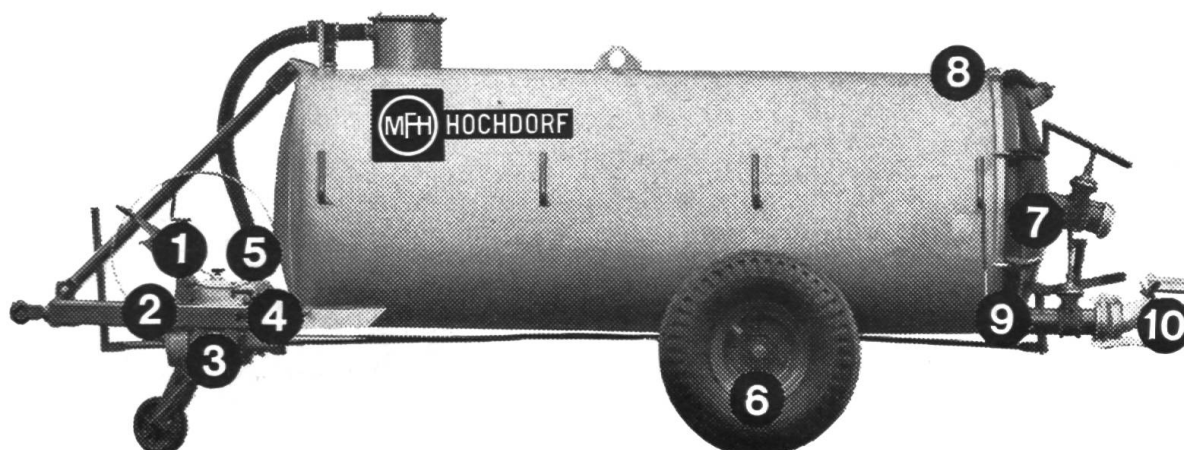
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 10 grands points:



1	Entraînement de la pompe sans chaîne, ni courrois
2	Pompe avec graissage à bain d'huile par pression
3	Pompe avec soupape de retenue incorporée
4	Pompe avec filtre à air de protection
5	Soupape de sécurité
6	Grands pneus: 350 x 15,5, 380 x 17 ou 400 x 15,5
7	Accouplement d'aspiration réparé
8	Fermetures à excentrique
9	Bord arrière ne dépasse pas à l'intérieure
10	Distributeur combiné



Qualité

Prix avantageux

Représentation et service:

Walter BAUR, Vallombreuse 75

1008 Prilly-Lausanne VD, tél. (021) 24 38 20

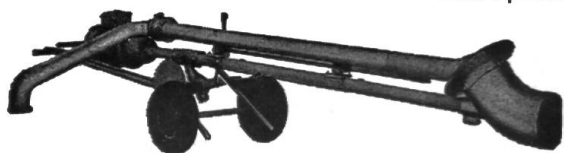
**Fabrique de machines Hochdorf SA**

6280 Hochdorf LU, tél. (041) 88 25 92

Fabrique depuis 50 ans pompes d'arrosage et de purin, brasseurs à purin etc.  
**Nouveau:** Evacuation du fumier par circulation du purin.

Visitez notre Stand 1408, Halle 14, à l'exposition des machines agricoles, ou demandez le prospectus avec offre et références.

Les spécialités de «Früh» sont insurpassables!



### Mixer

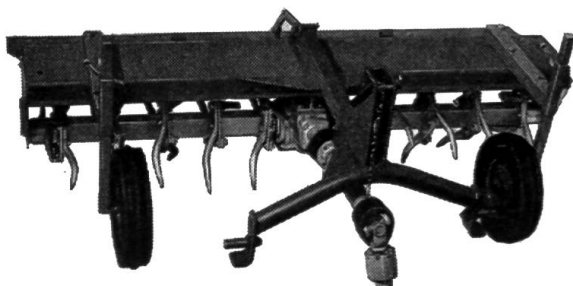
- Avec le pot d'aspiration à bord supérieur breveté
- Machine à grande capacité de travail, ne s'obstruant jamais et s'amorçant d'elle-même.
- La très forte succion qui se produit dans le pot d'aspiration permet de bien émietter le fumier et la croûte flottante la plus épaisse.



### Le tonneau à pompe

toujours plus recherché

La pompe est livrable avec attachement de haute pression pour rendre possible le jaillissement à haute et basse pression, elle est tout à fait insensible aux pierres. Environ 50% plus léger. Beaucoup d'autres avantages.



### La nouvelle herse rotative «Früh»

destinée à de grandes résistances grâce à la forme ronde des fourchons (breveté).

- Ne coupe jamais les mauvaises herbes en morceaux
- L'usage des fourchons est minime.
- Réglage en profondeur extrêmement facile de tous les modèles.



Jakob Früh, 9542 Münchwilen TG

Téléphone 073 - 26 20 33

Nous cherchons des représentants de rayons

Nous vous attendons à la Foire Suisse de la machine agricole, à Lausanne, halle 15, stand 1505

Lors de nouvelles constructions ou de transformations de fermes, prévoyez le

## Chariot d'affouragement automatique

# MENGELE

type AFW

2,5 à 5 m³.



### 3 exécutions:

- sur rails, à moteurs électr. alimentés par le réseau
- sur roues à bandage plein, à moteurs électr. alimentés par batterie
- sur roues à pneus, avec attelage à tracteur, entraînement par prise de force.

Demandez sans engagement la documentation à l'agent général pour la Suisse:

## ROBERT FAVRE PAYERNE

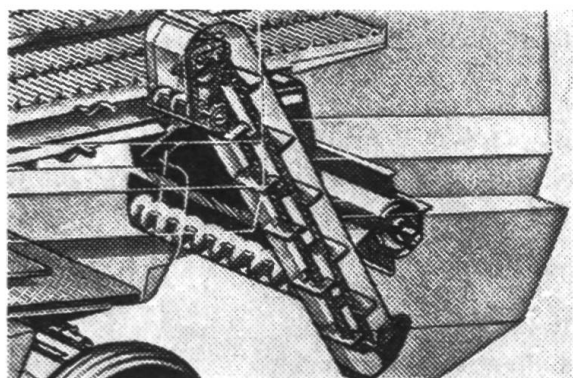
Téléphone (037) 61 14 94

# Massey-Ferguson vous montre la voie de l'avenir

**Au monde entier ainsi qu'en Suisse**

- Les moissonneuses-batteuses MF 525 et MF 625 aux dimensions nouvelles apportent un rendement augmenté jusqu'à 50 %.
- Chaque entrepreneur connaît la situation énervante dans les périodes courtes de beau temps quand sa plus grande machine est encore trop petite.
- Un entrepreneur exige aujourd'hui d'une machine:
  - « Super-confort »
  - Sécurité absolue
  - Grand rendement
  - Rentabilité

**Les nouvelles moissonneuses-batteuses MF 525 et MF 625 réunissent ces points en manière parfaite.**



## **Multi-Flow**

- L'exclusivité Multi-Flow est un dispositif complémentaire du système de secouage

## **Confort**

- Tête de coupe entièrement hydraulique, avec réglage automatique de hauteur de travail, réglage en vitesse, en avancement et en hauteur du rabatteur
- Poste de conducteur « super-confort »
- Goulotte de décharge à commande hydraulique
- Direction hydrostatique

## **Sûreté de travail absolue**

- Construction basse, voie large, trémie en selle, centre de gravité bas
- Ennuis mécaniques minimes
- Service après vente soigné



## **Coffret de nettoyage triple**

- Surface de tamis jusqu'à 3,8 m<sup>2</sup>
- Sur MF 625! Une nouvelle disposition des tamis avec 3 reprises
- Installation de soufflerie constituée par deux ventilateurs séparés

## **Haut rendement**

- Moteur diesel Perkins 6 cyl. à 106 CV DIN et 118 CV DIN
- Système de battage agrandi
- Surface de secouage jusqu'à 5,75 m<sup>2</sup>

## **Rentabilité**

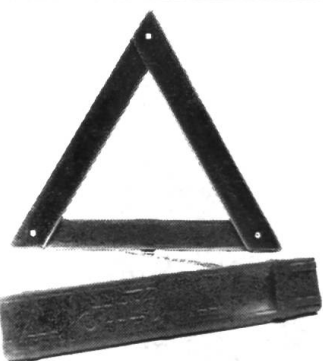
Demandez nos offres favorables. Nous allons vous montrer une réelle et économique possibilité d'augmenter votre capacité pour la récolte de 1971.

# MASSEY-FERGUSON



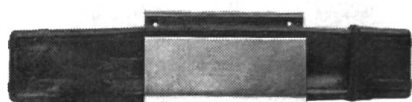
## Service Company SA Dubendorf

Renseignements, prospectus, téléphone 051/85 12 12, 8600 Dubendorf



Triangle de panne **STANDARD** Fr. 4.90

Triangle de panne **LUXE** Fr. 7.60



Support en métal à visser  
pour triangle de panne Fr. 3.80



Etui en métal à visser  
pour triangle de panne Fr. 23.10



a



b

a) Feu arrière-clignoteur **BS 65** Fr. 14. —  
dito, avec éclairage de plaque Fr. 15. —

b) Feu arrière-stop-clignoteur **WBC 120**,  
bipolaire Fr. 22. —  
dito, tripolaire Fr. 22.80



c



d

c) Catadioptré rond, 83 mm Ø Fr. 2.80

d) Catadioptré triangulaire  
150/150/150 Fr. 3.50



Catadioptré à pendule triangulaire Fr. 7.60



e



f

e) Catadioptré double avec pendule,  
rouge/blanc Fr. 8. —

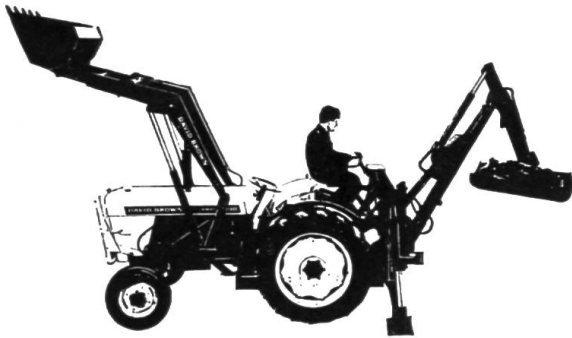
f) Catadioptré à pendule Fr. 6.80

Vente exclusivement par les revendeurs

**ESA**

3400 Burgdorf

Filiales à: Bâle, Bellinzzone, Genève, Lausanne, Lucerne, Saint-Gall, Zurich



## DAVID BROWN

Grand constructeur de  
chargeurs frontaux —  
pelle hydraulique et acces-  
soires . . .



Toute la gamme sera exposée à la FOIRE DE LAUSANNE — Palais de  
Beaulieu, du 19 au 24 février prochain. Stand 3405 — Halle 32

# R. GRUNDER + C<sup>IE</sup> SA

MEYRIN ☎ (022) 41 49 33

DINTIKON ☎ (057) 7 32 53



## **Le nouveau tracteur-forestier SCHILTER 2500-K**

Le tracteur avec le châssis jumelé breveté. Puissant, très maniable, tout-terrain. Le tracteur qui peut tout accomplir ce que les autres font. Et encore pas mal de choses en plus! Cela vaut vraiment la peine de venir voir ce tracteur ainsi que les autres intéressants véhicules SCHILTER au



**stand SCHILTER de la Foire  
de la machine agricole Lausanne**

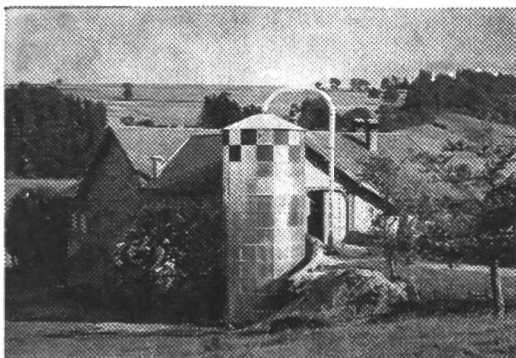
du 19 au 24 février 1971

Votre visite nous fera grand plaisir!

# **SCHILTER**

**Schilter & Co., Maschinenfabrik, 6370 Stans, Tel. 041/611644**

## A la Foire Suisse de la machine agricole à Lausanne



un silo-tour

**Maryson**

est exposé  
sur le Stand UMA, halle 34

Profitez de votre passage pour contacter l'un de nos spécialistes qui vous fournira toute la documentation et les renseignements désirés.

Plus de 600 références en Suisse.

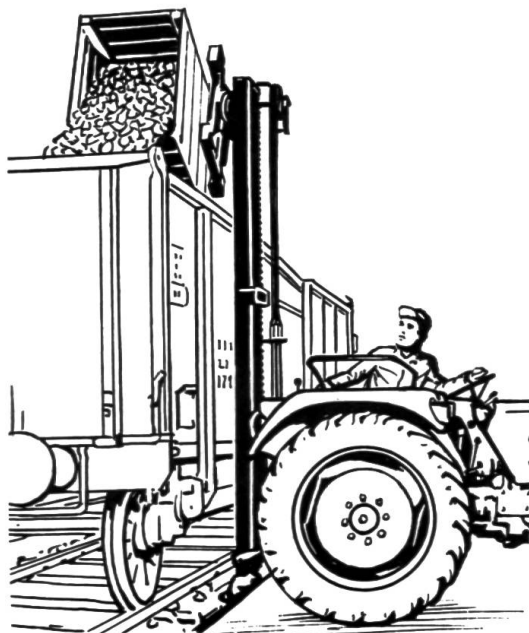
Importation pour la Suisse:

**Fédération des syndicats agricoles du canton de Fribourg**

10, Route des Arsenaux

1700 FRIBOURG

Téléphone (037) 2 48 51



Nos collaborateurs en Suisse romande:

**Louis Vuffray, 1141 Vufflens-le-Château VD,**  
Téléphone (021) 71 46 48

**Francis Jaunin, 1099 Essertes VD,**  
Téléphone (021) 93 74 01

**Christian Moser, 2943 Vendlincourt BE,**  
Téléphone (066) 7 46 89

## Avec l'élévateur à palettes



vous pouvez

- ↑ soulever à 3 m
- ↔ déplacer latéralement
- vider les palettes  
(360° dans les 2 sens)
- ∨ régler l'inclinaison

Tout cela avec 1000 kg de charge  
et sans fatigue

**HARUWY**

**Fabrique de machines agricoles**

**Hans-Rudolf WYSS, Vernand**  
**CH-1032 ROMANEL sur Lausanne**



# Deutz - la force

Les tracteurs Deutz sont  
usinés sur des machines suisses  
de précision. Ce qui explique  
qu'ils offrent tant de  
précision et de sécurité.  
Et Deutz, c'est la robustesse sans fin.  
Tracteurs Deutz — du «sur mesures»  
pour l'agriculteur suisse.  
23 modèles, de 30 à 165 CV.



  
**DEUTZ** HANS



## Produits de la Maison **BECK**

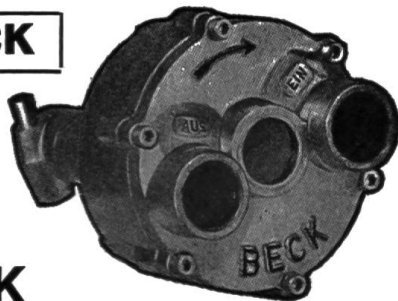
**Pompe à eau à haute pression  
Gonfleur à prise de force**

Exposition Lausanne, halle 15,  
stand 1511

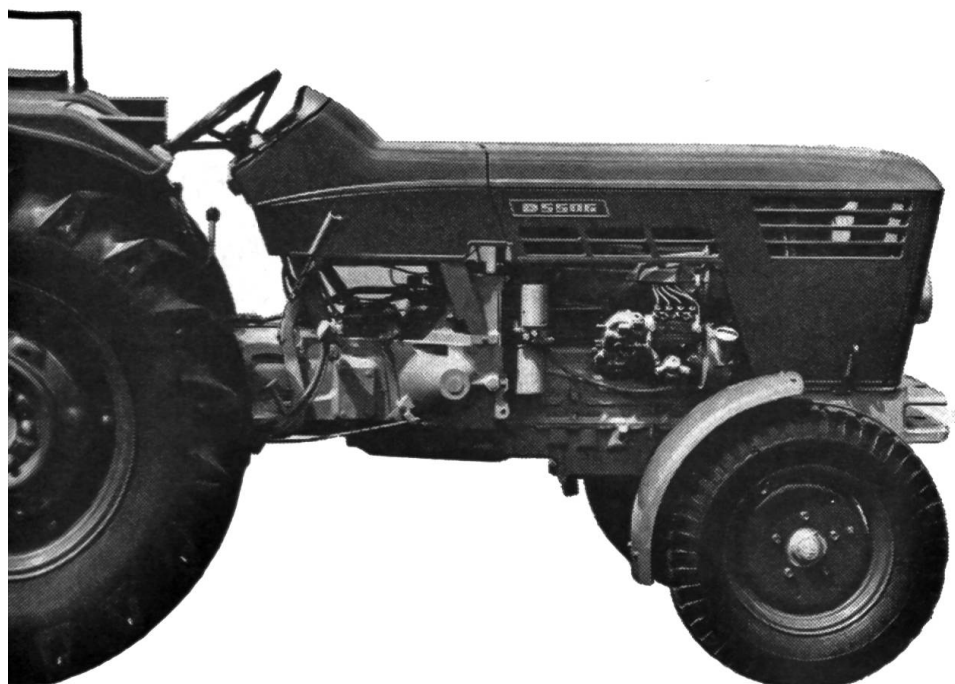


**F. BECK**

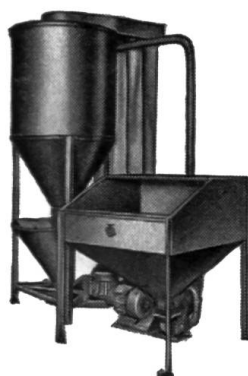
fabrique d'appareils    Tél. 063/5 22 20  
3363 Oberönz, Herzogenbuchsee BE



# e agissante!



WÜRGLER 8910 AFFOLTERN a.A. TÉL. 01-993121



## Une installation productive . . . un mélangeur SKJOLD - MAHLMIX

Le broyeur-mélangeur combiné «Mahlmix» travaille très exactement: 1:100'000 – avec une courte durée de mélange et une faible consommation de courant. Trois grandeurs de réservoir à céréales (500, 750 et 1000 kg) et un réservoir pour concentrés (50 kg). Le cœur de l'installation est le moulin à marteaux «BM» à grand rendement qui est normalement équipé d'un moteur à bride. Pour de grandes distances, il est demandé d'ordinaire la soufflerie spéciale «Skjold». En outre, la mise hors de service après vidage complet peut être prévue. De plus amples renseignements avec prospectus, références etc. par le repr. général:



**Möller** Atelier de constr., 4112 Bättwil, Tél. 061 - 75 11 11

Foire suisse de la machine agricole, Lausanne (19.-24.2.1971, Halle 15, stand No. 1518